



桐生を俯瞰する ⑧

青葉台(堤町)より

青葉台団地から渡良瀬川越しに相生町、みどり市方面を望む。小高い岡は富士山で鳴神山系の名残、この山を挟むように赤岩橋と上毛電鉄の渡良瀬川鉄橋が架かる。昭和の初め相生地区は有力な織物業者が存在したもののほとんどが農業地帯だったが、第二次世界大戦の勃発により多くの工場がここに疎開し、戦後、桐生有数の工業地帯を形成した。渡良瀬川右岸の広大な土地は桐生の機械金属工業の歴史を紡いできた地域でもある。(手前は配水施設の建物)

The main article

- (特集) 臨時議員総会報告
- 桐生ファッションウィーク写真特集
- 会員事業所紹介

12月の無料相談会 開催のお知らせ

- 信用保証協会 金融・経営相談
12月14日（火）午前9時30分～正午 当所2階 相談室
- 行政書士なんでも手続き相談
12月10日（金）午後1時～午後4時 当所4階 404号室
- 特許発明相談
12月17日（金）午後1時30分～午後4時 当所4階 404号室
- 法律相談
随時予約を受け付けます（連絡先：桐生商工会議所 Tel.0277-45-1201）

Contents 2010.12

も く じ

シリーズ 産業観光きりゅう紀行⑨	
■「大谷石と丸窓、煙突 オシャレな外観」 旧曽我織物工場（佐啓産業本町工場）	1
■〔特集〕桐生商工会議所 臨時議員総会報告 日野新会頭・新執行部体制スタート／佐藤前会頭勇退	2・3
■ 常議員選出／退任議員に感謝状	4
■ 雇用促進施策（採用拡大奨励金）	5
■ 第15回桐生ファッションウィークイベント報告	6
■ インフォメーションコーナー	7
■ 青年部だより・女性会だより	8
■ 平成22年度納税表彰式／第81回群馬県創意くふう作品展	9
■ 管内景況調査結果（平成22年7月～9月期）	10
■ 両毛5市ネットワークコーナー	11
■ 会員事業所からの発信（千家の秘伝／つじきん）	12

人 口 125,078人（－ 28）
世 帯 数 50,326世帯（＋ 53）
商工業者数 6,249人
会 員 数 1,896人（＋ 1）

人口、世帯数は10/31現在、事業所数は平成18年事業所統計より算出。会員数は11/1現在。



ピックアップデータ

有効求人倍率（9月）

	前月比
◆ 桐 生	0.64（＋0.04）
◆ 群 馬 県	0.69（－0.01）
◆ 全 国	0.55（＋0.01）
桐生公共職業安定所調べ	

群馬県乗用車新車登録台数

	前年同期比
◆ 8 月	5,913台（＋58.1%）
◆ 9 月	6,274台（－ 3.5%）
◆ 10月	3,468台（－33.0%）
群馬県自動車販売店協会調べ	

技術で世界をつなぐ



<http://www.oguraclutch.co.jp>

【本社】桐生市相生町2-678

TEL.0277-54-7101 FAX.0277-54-7117

営業所 東京・大阪・名古屋・北陸・広島・九州

桐生ガス株式会社

マイホーム発電で快適生活!

家庭用コージェネレーションシステム



〈エコウィル〉はガスエンジンで発電し電気を作り、さらにエンジンの冷却水と排気から熱をムダなく回収して、それを給湯や床暖房に利用できる新しい21世紀の省エネ・快適生活のシステムです。

桐生商工会議所 12月のスケジュール

1日(水)	複式簿記セミナー (桜の間)	12日(日)	群馬県商工会議所女性会連合会「会員交流クリスマス会」(軽井沢)
2日(木)	複式簿記セミナー (桜の間) J I S 溶接技能者評価試験 (群馬産業技術センター) 平成22年分青色申告決算説明会 (市民文化会館スカイホール) 群馬県商工会議所女性会連合会 経済講演会 (前橋商工会議所) 青年部 総務委員会	13日(月)	桐生・みどり合併推進会議 忘年会
3日(金)	青申会支部長会議 (桜の間) 桐生商工会議所創立70周年記念 会員ボウリング大会 (桐生スターレーン)	14日(火)	会頭・幹部会議 (応接室) 信用保証協会 金融・経営相談会 (相談室) 工業部会 協議会・桐生機械工業連合会 合同年末懇親会 FTネット委員会 年末懇親会
5日(日)	第29回カラーコーディネーター検定試験 (当所会館)	15日(水)	日商 各種委員会 (東商ビル国際会議場) 16日迄
7日(火)	会頭・幹部会議 (応接室) マル経審査会 (502会議室) 桐生商工会議所 正副会頭会議 (会頭室) 桐生商工会議所 常議員会 (オピニオンホール) 理財・厚生部会協議会/年末懇談会	16日(木)	日商 常議員会 (東商ビル国際会議場) 女性会 クリスマス食事会 (市民文化会館国際会議室)
8日(水)	建設部会 (501会議室) 女性会 コーラス (市民文化会館)	17日(金)	発明相談会 (404号室)
9日(木)	高校生就職ガイダンス (桐生第一高校) 青年部 役員会/忘年会	19日(日)	第9回環境社会検定試験 (eco検定) (ケービック)
10日(金)	関商連 宮崎視察 (宮崎県) 11日迄 桐生地区産業環境保全連絡協議会 研修会/年末懇親会 商業部会 年末懇親会	20日(月)	県連 会員増強・共済制度キャンペーン表彰式 (前橋商工会議所)
11日(土)	青年部OB会 忘年会	21日(火)	会頭・幹部会議 (応接室) 県連 経営指導員資格認定試験教養・専門試験 (群馬県中小企業会館) 県連 工業委員会/情報交換会 環境・生活部会 年末懇親会 繊維部会 協議会/年末懇親会
		22日(水)	女性会 コーラス (市民文化会館) 桐生溶接協会 理事会/年末懇親会 FT第4回渡良瀬学・桐生編 (ケービックホール)
		28日(火)	会頭・幹部会議 (応接室)

11月24日現在

新入会員の紹介

ご入会ありがとうございました。

(平成22年11月1日～11月26日現在)

(順不同・敬称略)

部 会	事業所名	代 表 者	業 種	住 所
商 業	フランス菓子工房 マリーポール	平久保 圭 子	洋菓子製造販売	相生町

太田商工会議所/地域ジョブ・カードサポートセンターよりお知らせ

ジョブ・カード制度 をご利用ください!

人材確保・育成を目指す経営者の皆様へ

助成金を伴う訓練制度(厚生労働省/ジョブ・カード制度)の活用をご提案いたします!

詳しくは…

桐生商工会議所 又は 太田商工会議所
地域ジョブ・カードサポートセンター



TEL.0276-45-2121

ジョブ・カード事業HP

参考 <http://www.jc-center.jp/>



きりしん 商工会グットフレンドローン

〈商工会議所・商工会等の会員の方を対象とした提携ローン(業暦2年以上の方を対象)〉



© K-TSUKUDA+GREEN CAMEL

- ◇お 使 い み ち 事業性の運転資金・設備資金(但し、不動産購入資金を除く)
- ◇お借入限度額 3,000万円(ただし、直近の平均月商の2ヶ月以内)
- ◇ご 利 用 期 間 5年以内(うち据置6ヶ月以内)
- ◇保 証 等 群馬県信用保証協会の保証を付保

お申し込みには事前に審査をさせていただきます。結果によってはご希望に添えない場合がございますので、あらかじめご了承ください。その他お借り入れに関するご質問は、お近くのきりしんまでお問い合わせください。



桐生信用金庫

TEL 0277-44-8181(代表)

<http://www.shinkin.co.jp/kiryu>



名物桐生うどん



ー「紋」織りだされたかたち展ー



糸や通り いらっしやいませ



「きりはた」御披露



第5回クラシックカーフェスティバルin桐生



なごみ・癒しの木製品の展示



マイスタイルコンテスト



着道染インきりゅう



「子供洋食ぎゅうてん」販売会



一店一作家 (一工場) コレクション



素敵なあなたへ〜ニット応援隊〜



買場紗綾市



“2010” 刺繍展



炭培養土による安心野菜



桐生再演 16



第15回仮装DEおいでよハロウィン



本六ふれあいフリーマーケット



旧曾我織物工場（佐啓産業本町工場）

大谷石と丸窓、煙突
オシャレな外観

本町一丁目と二丁目とを分ける横山町の路地を西に入ると間もなく旧曾我織物のノコギリ屋根工場がある。外壁には大谷石が積まれ、5連のノコギリの歯ごとに丸窓が付き、鉄板葺きの屋根には煙突が立つ。その姿の美しさは市内でも屈指である。

曾我家の初代助松氏は能登半島（石川県）出身の人で、一大決心をして15歳の頃、知人を頼り桐生に来て、糸屋に奉公し苦勞の末、機屋として自立した。最初は木造の旧工場で操業し、大正11年（1922）に現在のノコギリ屋根工場を建て、銘仙を織り声価を高めた。昭和の時代に入ると、二代目の喜一郎氏は中国向けの輸出織物の生産を始め、後に生産品は天覧の栄えに浴したという。

大正末期から昭和初期にかけて描かれたと思われる鳥瞰図から、奥のノコギリ屋根工場、手前奥の住宅と蔵、南の建物（伝建まちなか交流館）が現在残っており、中央部のノコギリ屋根工場と煙突が撤去されていることが分かる。

現状は、佐啓産業が建物を借り受け、本町工場として使用されているため、内部を見学することは出来ないが、端正な様式美と本町通りから極めて近い立地にあることで、ノコギリ屋根のある風景を求めて桐生を訪れる人たちにとっては格好の見学場所となっている。

（参考：きりゅう百景・佐々木正純氏、桐生新町織物産業史近代建築図）



●所在地：桐生市本町1丁目7-15

特集

第12代会頭に日野 茂氏

臨時議員総会で選任

新執行部体制スタート

「変化に対応する会議所に」

任期満了に伴う第二十七期桐生商工会議所議員改選で、選挙・選任作業が順調に終了したのを受けて、当所は臨時議員総会を十一月一日にケービックホールで開催した。席上、正副会頭、専務理事、常議員、監事などの役員人事が確定、今後三年間にわたる商工会議所の新体制がスタートした。注目の会頭には日野茂氏（株ミツバ取締役相談役）が新たに選任され、第十二代会頭に就任した。副会頭には塚越平人氏（桐生瓦斯（株）代表取締役会長）と佐藤良男氏（株佐藤工業代表取締役）が再任、柿沼洋一氏（柿文織物合資会社代表社員）と養田隆氏（株マルキン代表取締役社長）が新たに選任された。専務理事には長尾昌明氏が再任され、常議員三十三人も選任された。監事は大西章雄氏（株大西ライト工業所取締役相談役）と生方準一氏（生方経理事務所所長）が再任、五十嵐健雄氏（桐生トリコット（株）代表取締役会長）が新任された。



会頭就任のあいさつを述べる日野茂氏

臨時議員総会は、十一月一日午後四時から当所ケービックホールで開かれた。総会では佐藤富三前会頭が議長となり、議事を進行。今

後三年間の会議所運営の行方を握る会頭選任案件については、選考委員会による選考方法が採られた。各部会の代表議員六人により組織された選考委員会が別室で協議。互選により委員長

に就任した福田英雄議員から「委員全員の総意により日野茂氏を会頭に推薦したい」との協議結果が上程され、満場一致の賛成で日野氏の会頭就任が決定した。

日野新会頭は「会頭職とい



選任された
塚越平人副会頭（上右）
佐藤良男副会頭（上左）
柿沼洋一副会頭（中右）
養田隆副会頭（中左）
長尾昌明専務理事（下右）



議員改選を受けて開かれた臨時議員総会

う重責を全うできるか不安もあるが、会員各位のお力をお借りして、商工業の発展に力を傾注してまいりたい。会員との連携を密にして、変化にすばやく対応でき、明るく元気な会議所にしていきたい」と抱負を語った。

日野氏は専修大学卒業、七十一歳。桐生商工会議所青年部会長、議員を歴任、平成十九年から副会頭。平成三年から同十一年まで桐生市長を務めた。現在、桐生労働基準協会会長、社団法人群馬県経営者協会副会長。

第八代会頭の日野貞夫氏（永世名誉会頭）は日野氏の父親。親子二代にわたる会頭は第六代会頭・岸田勇作氏、第十代会頭・岸田英作氏父子に続き二組目となる。



臨時議員総会で退任のあいさつを述べる佐藤富三名誉会頭

名誉会頭に委嘱

勇退した佐藤前会頭

旭日小綬章を受章

厳しさの中、新事業に取り組む

桐生商工会議所第十一代会頭の佐藤富三氏は十一月一日の臨時議員総会で辞意を表明し、今期で勇退した。平成十五年三月から七年七月にわたる会頭在任期間は、政治経済界に大きな変革の波が押し寄せ、極めて厳しい経済状況の中で佐藤前会頭は、新たな事業に取り組み、それぞれの事業に卓越したリーダーシップを発揮した。また、平成二十二年秋の叙勲で産業振興功勞により旭日小綬章を受章、十一月八日に勲章の伝達を受け、勇退の花道を飾った。

佐藤富三氏は、昭和五十九年六月に当所議員に初就任、同六十年六月に常議員、平成九年から副会頭を務め、同十五年三月に会頭に就任した。会議所歴は二十六年以上におよび、会議所の中核で活躍してきたほか、桐生内地織物協同組合理事長や桐生織物協

同組合理事長、群馬県繊維連合会会長など繊維業界を代表する立場から産業界をリードしてきた。

平成十五年三月、岸田英作会頭の急逝を受けて、第十一代会頭に就任した。当時、中心市街地の空洞化や消費税の改正、平成の大合併など多くの社会情勢の変化があり、困難な状況の中で佐藤前会頭は積極的な会議所運営を行ってきた。

具体的な取り組みとしては、八部会から六部会への部会再編による部会運営の効率化、市内に残るノコギリ屋根工場の保存・継承にスポットを当てた産業観光の推進、桐生広域圏の大同合併への継続的な運動展開、ファッションタウ

ン構想に基づくまちづくりの推進などがある。また、新規事業の導入にも力を注ぎ、産学官の連携を深めるための「群馬大学工学部との交流会」、桐生の将来ビジョンを見据えた「近未来研究倶楽部」、会員と役員・議員の交流・連携を目指した「会員感謝の集い」などを次々と実施。「桐生市長と正副会頭との懇談会」の定期開催や繊維産地活性化のための



旭日小綬章の伝達を受ける佐藤名誉会頭

「桐生インバナーレ研究会」の開催も佐藤前会頭の発案で行った。

臨時議員総会で名誉会頭に推戴された佐藤前会頭は、「七年七月にわたる会頭在任期間は不況に直面し、非常に厳しい時期だった。なんとか続けてこられたのは会員各位と議員各位のご支援、ご協力の賜物であり、心から感謝申し上げたい」と退任の挨拶を語った。

旭日小綬章の伝達式は十一月八日、東京プリンスホテルで行われ、その後、皇居にて、天皇陛下に拝謁した。

常議員33人を選任

中枢の運営審議機関

十一月一日に開催された臨時議員総会で常議員に選任されたのは次の方々。(部会別五十音順、敬称略)

【商業部会】

▽菅谷武(株)ジャパンアイ
デアセンター代表取締役)
▽高野智弘(株)桐生山葵問
屋高野商店代表取締役社長)
新
▽本田雄一郎(株)ホンダ代
表取締役社長) 新
▽宮地由高(有)青柳代表取
締役社長)
▽山本豊(株)日進代表取締
役社長)
▽鍵田実(株)矢野代表取締
役社長)

【工業部会】
▽小倉康宏(小倉クラッチ
株)代表取締役社長)
▽北元徹(株)山田製作所代
表取締役社長)
▽佐羽秀夫(三立応用化工
株)代表取締役会長)
▽能澤孝博(資)オリエンタ
ル代表社員)
▽藤生五郎(株)桐生ソウイ
ング取締役会長)
▽村田陽一郎(株)村田工業
代表取締役社長) 新

▽山口正夫(株)トヨダプロ
ダックス代表取締役社長)

【繊維部会】

▽朝倉泰(朝倉染布株)代表
取締役会長)
▽阿部高久(桐生整染商事
株)代表取締役社長)

▽川村隆(川村株)代表取締
役社長)
▽木村俊一(株)小野木商店
代表取締役社長)

▽澤田匡宏(丸幸株)代表取
締役社長) 新
▽星野幸男(星野染工株)常
務取締役) 新

【理財・厚生部会】
▽石井謙三(石井経理事務
所)所長)
▽大島宏周(大島会計事務
所)所長)
▽押見新一郎(押見会計事
務所)所長)

▽坂田忠男(桐生信用金庫
理事)理事長)
【建設部会】
▽川島康雄(有)川島組代表
取締役) 新
▽北川絃一郎(北川設計代
表) 表
▽星野正夫(星野管工株)代
表取締役)

▽吉田栄佐(株)吉田組取締
役社長)
▽吉野雅比古(桐生建設株)
代表取締役社長)
【環境・生活部会】
▽岡田昌之(カナイ石油株)
代表取締役社長)
▽田代一郎(株)両毛システ
ムズ代表取締役社長)

佐藤良男副会頭に旭日双光章 専門工事業振興功勞により

当所の佐藤良男副会頭が、
平成二十二年秋の叙勲で専門
工事業振興功勞により旭日双
光章を受章した。

佐藤良男氏は、県鉄構業協
同組合副理事長として業界の

退任議員に感謝状

当所の発展と地域の振興に尽力

臨時議員総会懇親会の席上
で、今回の議員改選で退任し
た議員の方々に感謝状が贈ら
れた。

懇親会は、当所会館ケービ
ックホールで、来賓や新議員、
退任議員を交え開催された。
退任議員の長年の功勞に対し
て、日野茂会頭から感謝状が
手渡された。

当所表彰規程により感謝状
を贈られた退任議員は次の方
々。(部会順、敬称略)

【商業部会】

▽石田成一(株)石田製作所、
平成三年就任、工業部会議員
として活躍)
【繊維部会】
▽佐藤富三(佐啓産業株)、
昭和五十九年就任、常議員、
繊維部会長、副会頭を歴任、
平成十五年からは会頭として
三期務める)
▽村田永昌(村田刺繍所、
昭和六十三年就任、平成十九
年からは監事として二期務め
る)
▽遠坂伸司(遠伊織物有)、
平成六年就任、繊維部会議員
として活躍)
▽森島純男(森秀織物株)、
平成十九年就任、繊維部会議
員として活躍)
【建設部会】
▽飯塚美明(飯塚設計、平
成十三年就任、建設部会常議
員として活躍)
【環境・生活部会】
▽阿部幹雄(株)両毛システ
ムズ、平成十二年就任、議員、
常議員を歴任)
▽千良治(株)エルブ、平成
十九年就任、商業部会議員と
して活躍)
【工業部会】
▽石田成一(株)石田製作所、
平成三年就任、工業部会議員
として活躍)
▽福田英雄(東洋ポリース
株)取締役会長)
▽初山和久(株)サンフード
代表取締役社長)
▽山根恒利(株)山根商事代
表取締役会長) 新



日野会頭から感謝状が贈られた

事業主の皆様へ

大学等既卒者の正規雇用を支援 3年以内既卒者採用拡大奨励金

正規雇用での雇入れから六
カ月経過後に百万円を支給。

●どんな人を雇い入れると
奨励金が支給されるか・・・

大学等を卒業後三年以内の
既卒者で、一年以上継続して
同一の事業主に正規雇用され
た経験がない人。※大学等と
は、大学、大学院、短大、高
専および専修学校等をいいま
す。

※ハローワークまたは新卒
応援ハローワーク（注）に求
職登録をしている人に限りま
す。※平成二十二年度におい
ては、平成二十年三月以降に
大学等を卒業した人が対象と
なります。

（注）新卒応援ハローワー
クとは、学生及び既卒者の就
職を支援する専門のハローワ
ークです。

●奨励金の支給対象となる
事業主は・・・

卒業後三年以内の大学等
も応募可能な求人者をハローワ
ークまたは新卒応援ハローワ
ークに提出し、そこからの紹
介により、卒業後三年以内の

大学等を正規雇用として雇
い入れた事業主。

※正規雇用として雇い入れ
るとは、「雇用期間の定め

のない雇用であって、一週間の
所定労働時間が通常の労働者
と同程度である労働契約を締
結し、雇用保険の一般被保険
者（ただし一週間の所定労働
時間が三十時間未満の者を除
く）として雇用する場合」を
指します。

●奨励金支給額は・・・

正規雇用での雇入れから六
カ月経過後に、百万円を支給。
※奨励金の支給は同一事業
所に一回（百万円）限りとな
ります。

●奨励金支給の流れ・・・

①ハローワークまたは新卒
応援ハローワークへの求人の
提出（卒業後三年以内の大学
等も応募可能とする新卒求
人）→②ハローワークまたは
新卒応援ハローワークからの
職業紹介（採用面接）→③正規
雇用の開始（採用決定、正規
雇用の労働契約締結）→（正規
雇用開始から六カ月経過後）

↓④事業所管轄ハローワーク
へ奨励金の支給申請↓⑤奨励
金（百万円）の支給

ご利用にあたっては、必ず
事前に都道府県労働局、ハロ
ーワークまたは新卒応援ハロ
ーワークにお問い合わせくだ
さい。

ご利用ください！

年末資金

桐生市では、中小企業等振
興対策資金融資制度に基づく
年末資金の融資について、現
在申込みを受付けている。

これは、これから季節的な
資金需要期を迎える中小企業
者等の金融の円滑化を促進す
るために実施するもの。

融資限度額等は次のとおり。

▼融資限度額＝五百万円

▼融資期間＝六ヶ月以内

▼融資利率＝年利一・五%

以内

▼担保・保証人＝金融機関
と相談の上、決定する

▼融資申込受付期間＝平成
二十三年一月三十一日（月）
まで

▼融資申込先＝市内及び旧
大間々町の金融機関

問い合わせ等詳細は、桐生
市産業振興課まちなか活性化
係（TEL四六一一一一、内線
五八三）または、当所（TEL
五一二〇一）まで。

日本商工会議所

岡村会頭再任

桐生は引き続き

議員会議所に

日本商工会議所は、十一月
十八日、第五九七回常議員会
・第二二八回議員総会ならび
に第五九八回常議員会・第二
一九回議員総会を開催した。
当所からは日野茂会頭、長尾
昌明専務理事が出席した。

議事ではまず、臨時会員総
会への提案事項である「第二
十八期役員（会頭、副会頭、
監事）の選任」について説明
があり、東京商工会議所会頭
の岡村正氏が会頭に再任され
た。

次に、第二十八期常議員の
選任、専務理事、常務理事お
よび理事の選任、議員に準ず
る者の選任、委員長、委員長
代理、副委員長および委員の
委嘱、特別顧問、顧問および
参与の委嘱について諮り、異
議なく承認された。

日本商工会議所では、桐生
商工会議所は引き続き議員会
議所になり、産業経済委員会
の副委員長会議所となった。
その他の委員会では、国民生
活、教育、広報の各委員会に
所属した。

心 ひろがる技術

MITSUBA

株式会社 ミツバ

群馬県桐生市広沢町1-2681 〒376-8555 TEL.0277-52-0111

まごころ一番

桐生典礼会館

事前相談24時間
承ります

☎0277-55-0101
<http://www.kiriten.co.jp/>

秋の恒例イベントに

まちなか賑わう

桐生ファッションウィーク終幕

第十五回桐生ファッションウィークが十月二十九日（金）から十一月七日（日）までの十日間、桐生市内全域で開催された。市内の各エリアでアート、伝統工芸、文化、歴史、ファッション、音楽、食など様々なジャンルで、同時多発イベントが繰り広げられ、期間中多くの人で賑わった。

桐生の伝統と新たな感覚が調和したファッションウィークを振り返る。（裏表紙に、カラー写真特集）

クラシックカー

フェスティバル

ドットと2万人

桐生の秋のイベントとしてすっかり定着した「第五回クラシックカーフェスティバル」が十一月七日（日）、群馬大学工学部桐生キャンパスで開催され、国内外の三百台が集合した。当日は晴天にも恵まれ、希少車両を一目見ようと前年を五千人上回る二万人の来場者に達した。

今回の展示の目玉となった吉田茂の「ロールスロイス」、白洲次郎の「ベントレー」、「タッカー」の三台が、芝生の上にそろい踏みし、来場者を魅了した。

三回目を迎える「子ども絵描きコンテスト」も人気を



大勢の来場者で溢れた群大キャンパス

「NEEDS」が

本格始動

FT生活文化

なつかしの昭和のおやつ「子供洋食&ぎゅうてん」が、十一月三日（水）午前十一時から有鄰館庭で販売された。

FT生活文化委員会食文化創造プロジェクトが行うグルメの掘り起こし企画で、販売が開始されると、昭和の時代を思い出させる懐かしい匂いに誘われて長蛇の列ができた。

また、同委員会の「NECO（ネコ）プロジェクト」も同日、本格的に活動を開始。このプロジェクトは、群馬大学工学部と地元農家とで開発を進めているエコ土壤を地域の女性らの力で広めていこうというもので、今回はこの土で育てた植物の苗を無料で配布した。

作家たちによる

「ワンマンショー」も

一店一作家展覧市

「一店一作家（二工場）特別展覧市」は、十一月三日（水）から七日（日）の五日間有鄰館煉瓦蔵で開かれた。

FT産業活性化委員会一店一作家（二工場）運動プロジ

エクトによる同展覧市は、日頃、市内の商店において展示販売している作品を一堂に集め、運動の紹介と作品の販売を行うもので、平成十三年春からスタートし、ファッションウィークの核イベントの一つとして定着している。

今回は、二十八作家が参加し、織物、染色、陶芸、アクセサリー、和小物など多彩な作品が出展された。

三日には、有鄰館酒蔵特設ステージで「一店一作家（二工場）コレクション」を初めて催した。作家らの作品を紹介すると同時にコーディネートも提案するもので、約六十点の作品をショー仕立て発表した。作家自らもモデルとなり、ショーを盛り上げていた。このVTRは、同プロジェクトのPR用映像として編集され、今後関連のイベント等で上映していく予定。



一店一作家特別展覧市（レンガ蔵）

望月氏が講演

当所が、地域資源∞全国展開プロジェクトの採択を受け、今年度取り組んでいる「一店一作家（二工場）プロジェクト」の特別講演会が、十一月七日（日）にケイビックホールで開催された。同プロジェクトの専門家である望月照彦氏を招き、『未来型アート＆クラフトシティへの挑戦』と題した講演が行われた。同日は、特別展覧市の最終日ということもあり大勢の作家も聴講した。

当日、ファッションウィークを見学した望月氏は、「今日話そうとしていたことが、そのまま桐生で実践されていたことに驚いた」と語り、「これからの時代に求められるものは、サイエンス・アート・クラフトである」という言葉に、作家らも大きな自信を得ていた。



望月照彦氏による講演会

放送大学

4月生募集のお知らせ

放送大学では、平成23年度第1学期（4月入学）の学生を募集しています。放送大学はテレビやラジオの放送を通して学ぶ遠隔教育の大学です。

心理学・福祉・経済・歴史・文学・自然科学など、幅広い分野を学べます。

出願期間は2月28日まで。

資料を無料で差し上げています。

お気軽に放送大学群馬学習センター（Tel027-230-1085）までご請求下さい。放送大学ホームページでも受け付けております。

日本商工会議所 個人情報漏えい賠償責任保険制度

2011年3月加入始期分 新規募集開始！

◆◆ 団体割引（20%）に加え、情報管理体制などの充実で最大60%割引に ◆◆

◆◆ 情報漏えいリスクを幅広くカバー ◆◆

◆◆ 有事故割増の改定により利便性をさらに向上 ◆◆

会員企業の万が一の個人情報漏えい事故に備えるものとして、全国の商工会議所と日本商工会議所が運営している「日本商工会議所 個人情報漏えい賠償責任保険制度」の2011年3月加入始期分の新規募集が11月1日から始まった。

同保険制度は、企業の情報漏えいリスクを幅広くカバーする補償内容に加え、商工会議所会員ならではの割安な保険料を実現するなど、加入者にとって充実した内容となっている。

加入者には「個人情報漏えい時の対応ガイド」と、企業の個人情報管理体制をチェックする「リスク診断サービス」を無料で提供。新規加入の申込期間は、12月31日まで（1月1日以降の申し込みは中途加入扱い）。保険期間は、2010年3月1日から1年間。保険料の見積りや加入手続きについては、各引受保険会社の募集代理店または当所（Tel45-1201）まで。

桐生商店連盟

歳末お楽しみセール!

期間中1,000円お買上げごとのスピードくじで、
お買物券・年末ジャンボ宝くじ 総額150万円分プレゼント!

セール期間 12月2日(木)～12日(日)

セール参加店：【ファミリータウン錦町】齋藤時計店・伊勢屋本店・東邦ビジネスサプライ・盛運橋薬局・うなぎの丸源・肉の中信・ゼニブ洋品店・メガネの北爪・お茶の金井園・タケ・カメラ・梅澤呉服店・紅白生花店・お米の半田屋・田中陶器・橋本フルーツ・八百勇商店・桐生山葵問屋高野商店・佐久間刃物店・藤掛屋栗まん店・山作牛肉店・うなぎ赤松・しろきや【ふれあいの街本六】メンズファッション館多田・アサカシューズ・和菓子処舟定・アライフルーツ・河原井サイクル・辰見屋・越前屋・金井園本店・有馬屋・きものリサイクル睡蓮・サンアール丸新・ユリアン・エールヒライ・たなべ化粧品店【サンロード末広】ワコールショップペペ・PENNY RAIN・桐生中村・シロバラ・Ladies&CHILD KSHOP・メンズマルダイ・酒とたばこの三木・トラヤ薬局・きょうしん桐生店・きょうしんモデル店・Nuts&Glove・おかちめんこⅡ【ジョイタウン中央】近江屋書店・青柳本店・モギカバン本店・おしゃれの店フジエ・山根園・桐生ガスプラザ・マルキン本店・小野眼鏡店・奈良屋銅鉄本店・上海亭・エルハートいのうえ・マルカツ・クイーン堂シューズ・せとくめ・かわち文具・コバトラ薬局・桐生さくらや・きものサロンおおさわ・SHIMIZU・たけの・Village・寿司の美喜仁・介護クラブ桐生店【プロムナード三番街】喫茶新樹・ライオン薬局・第二宮島庵本店・居酒屋いちぜん・みどり寿司・なかじま商店・洋品のおかべ・登利平桐生店・泉新・割烹だるま本店・ほりえのやきそば・フジデンキ・清水井紙文具店（順不同・敬称略）

お問い合わせ先：桐生商店連盟協同組合（桐生商工会議所内）0277-45-1201

郷土銘酒

赤城山

近藤酒造株式会社

TEL 72-2221(代) FAX 73-1603

パソコンで楽々記帳!!

事務合理化、経営改善、何でもお気軽にご相談ください。
スタッフ一同皆様からのご連絡をお待ちしています。



有限会社 山上会計事務所

税理士 山上達也事務所

<http://yamakami.biz>

TEL:0277-46-1122 FAX:0277-22-0338

桐生市元宿町 9-26 e-mail:info@yamakami.biz

青年部だより

福田会長が再任

桐生商工会議所青年部（福田雅之会長）の臨時総会が十一月十一日（木）、桐生プリオパレスで開催され、四十八名が出席した。

議案の「役員改選に伴う次年度会長選出について」では、福田雅之会長が再任すること承認された。任期は、来年四月から一年間。

また、臨時総会終了後には懇親会が行われ、和やかな中、メンバー同士の交流を深めた。



青年部の会長に再任しあいさつを述べる福田雅之氏

女性会だより

桐生市の事業

仕分けを傍聴

桐生商工会議所女性会（研修委員会主管・鈴木民子委員長）では、十月三十一日（日）女性会会員参加による「桐生市事業仕分け傍聴会」を開催した。

桐生市が、桐生市民文化会館に於いて県内自治体で初めて、政策研究機関「構想日本」に依頼し実施した「事業仕分け」の傍聴を行なったもの。



当所女性会が傍聴した「桐生市事業仕分け」の様子

ただいま
申込
受付中!!

会員
感謝の
集い

落語会

桐生商工会議所は、創立七十周年記念会員感謝の集いとして、来年二月十六日（水）に「桂歌丸・林家正蔵の落語会」を開催します。

先月号（十一月号）の「桐生商工だより」にチラシを折り込み、全会員に向けて案内したが、まだ、定員には達しておらず、引き続き申込みを受けています。ぜひ、ご応募ください。

会員感謝の集いの詳細は、次の通り。

▼日時 平成二十三年二月十六日（水）午後六時三十分開演（五時三十分受付開始）

▼会場 桐生市民文化会館シルクホール（全席自由）

▼対象 当所会員事業所（参加無料）

▼申込方法 所定の返信用はがきを切り取り、ご返送ください。申込用紙は、当所事務所にもございます。一会員事業所二名



林家正蔵 師匠

桂歌丸 師匠

桐生商工会議所
創立 70 周年記念
会員感謝の集い

歌丸 師匠
正蔵 師匠
の
落語会

日時 平成23年2月16日（水）
午後6時30分開演（午後5時30分 受付開始）
会場 桐生市民文化会館
シルクホール 全席自由
参加無料

様までに限らせていただきます。受付は、先着順となります。

▼申込期限 十二月二十四日（金）消印有効（但し、定員になり次第締め切らせていただきます）

▼応募結果 招待券の発送をもって発表に代えさせていただきます（平成二十三年一月中旬発送予定）

▼お問い合わせ先 桐生商工会議所総務課（TEL 四五一一二〇二）

平成22年度

納税表彰式

納税功労者ら表彰される

平成二十二年納税表彰式

が十一月十六日(火)、当所ケ

ービックホールで開催された。

桐生税務署、桐生行政県税事

務所、桐生地区納税貯蓄組合

連合会、桐生税務署管内青色

申告会連合会の共催で、毎年

「税を考える週間」に合わせて

行われるもので、優良納税

申告者や税務関係団体におい

て功績のあった方々を表彰す

るもの。

また、同時に「税について

の作文」の入賞者の表彰も行

われた。

受賞者は次の方々。

(敬称略)

▼桐生税務署長表彰Ⅱ酒井

豊(桐生地区納税貯蓄組合連

合会常任理事)、小林欣一(桐

生税務署管内青色申告会連合

会副会長)、養田隆(社団法人

桐生法人会常任理事)

▼桐生行政県税事務所長表

彰Ⅱ(納税協力者)高柳太一

(桐生税務署管内青色申告会

連合会副会長)、樋口京司(社

団法人桐生法人会副会長)、板

橋弥一郎(桐生地区納税貯蓄

組合連合会理事)(優良特別徴

収義務者)有限会社遠藤石油

店代表取締役遠藤倫友

▼桐生地区納税貯蓄組合連

合会長表彰Ⅱ尾花克彦(桐生

地区納税貯蓄組合連合会前理

事)、船木フミ(桐生地区納

税貯蓄組合連合会婦人部・桐

生税務署管内青色申告会連合

会理事)

▼桐生税務署管内青色申告

会連合会長表彰Ⅱ角田晃嗣

(桐生青色申告会監事)、林雅

信(桐生青色申告会第二支部

理事)、森村晃一(桐生青色申

告会第二支部理事)、高橋幸

治(桐生青色申告会

第八支部理事)、新井

好男(桐生青色申告

会第十一支部副支部

長)、六本木栄(桐生

青色申告会第十七支

部理事)、吉野良典

(大間々青色申告会

理事)

▼桐生税務署長感

謝状Ⅱ(租税教育推

進校)桐生市立境野

小学校、みどり市立

笠懸小学校

▼群馬県知事感謝

状Ⅱ桐生市立中央中

学校、桐生市立境野

中学校、明照学園樹徳中学校、
みどり市立笠懸中学校、みど
り市立大間々中学校
○中学生の「税についての
作文」受賞者

▼群馬県納税貯蓄組合連合

会会長賞優秀Ⅱ宇田富華(桐

生市立境野中学校三年)、新

保清音(桐生市立中央中学校

一年)、川田真里(桐生市立広

沢中学校三年)、丹羽萌子(桐

生市立広沢中学校一年)

▼桐生税務署長賞Ⅱ植原由

子(桐生市立相生中学校三年)、

上村捺乃(桐生市立広沢中学

校一年)

▼桐生行政県税事務所長賞

Ⅱ太田十夢(明照学園樹徳中

学校三年)



当所ケービックホールで開催された納税表彰式

第81回

群馬県創意

くふう作品展

第八十一回群馬県創意くふ

う作品展が、十月二十八日

(木)から三十一日(日)まで

群馬産業技術センター多目的

ホールで開催され、県内から

児童生徒の部二百四十二点、

一般の部三十三点が出品され

た。桐生からは「第五十二回

桐生市はつめい考案展」の入

選作品の児童生徒の部二十一

点、一般の部四点が出品され

た。

桐生からの受賞は次の通り

※「桐生市はつめい考案展」

入選作品以外にも含む。(敬称

略)

【児童生徒の部】

▼群馬テレビ賞Ⅱ『マイク

ロモータ燃料電池車』所雅・

金子大樹・小笹佳大(桐生工

業高等学校三年)

▼入選Ⅱ『ごみと砂を分け

られるチリトリ』吉田瑞希

(東小四年)

▼佳作Ⅱ『連続して使える

ぞうきん』田村紗瑛(川内中

一年)

【一般の部】

▼群馬県知事賞Ⅱ『羽原型

ハーバード硬度計の改良と新

しい硬度の提案』松原雅昭

▼発明協会会長奨励賞Ⅱ

『静電気除去具と静電気除去

方法』新井仁

▼日本弁理士会会長奨励賞

Ⅱ『ステッキ(自立式)』

▼振興賞Ⅱ『スプレー缶の

ガス抜き装置』柳生喜一

わたらせ共済
配当金の
お知らせ

桐生商工会議所共済制度

「わたらせ共済(福祉団体定

期保険+見舞金・祝金制度)」

にご加入いただいている事業

所に、配当金を支払います。

同共済は一年ごと(平成二

十一年十月一日〜平成二十

二年九月三十日分)に収支計算

を行い、剰余金が生じた場合

に配当金として加入事業所に

保険料を還付するもの。送金

日は十二月十七日、銀行より

各事業所の口座へ送金いたし

ますのでご確認ください。問合

せ先は総務課(TEL四五一一二

〇一)。



管内景況
調査結果平成22年
7月
～
9月期

業況、採算D-Iともマイナス幅縮小

桐生商工会議所並びに桐生中小企業相談所が四半期毎に行っている「管内景況調査（平成22年7月～9月期）」の調査結果がまとまった。今回の調査では、対象企業396社のうち、200社から回答が寄せられた。

景況調査全体の動きは次のとおり。

【業況D-I】

今期の業況D-Iは、全体でマイナス44。前年同期（マイナス73）と比べると、29ポイントのプラスとなり、マイナス幅が縮小された。

業種別では、建設業がマイナス42、商業・サービス業がマイナス62、機械金属製造業がプラスマイナス0、繊維製造業がマイナス49となっている。前年同期に比べ、建設業はプラス40ポイント、商業・サービス業はプラス9ポイント、機械金属製造業はプラス66ポイント、繊維製造業はプラス28ポイントとなった。

【採算D-I】

今期の採算D-Iは、全体でマイナス43。前年同期（マイナス72）と比べると、29ポイントのプラスとなり、マイナス幅が縮小された。

業種別では、建設業がマイナス63、商業・サービス業がマイナス55、機械金属製造業がプラス3、繊維製造業がマイナス47となっている。前年同期に比べ、建設業はプラス10ポイント、商業・サービス業はプラス18ポイント、機械金属製造業はプラス77ポイント、繊維製造業はプラス21ポイントとなった。

【来期業況D-I】

来期の業況予測D-Iは、全体でマイナス45。前年同期（マイナス63）と比べると、18ポイントのプラスとなり、マイナス幅が縮小された。

業種別では、建設業がマイナス56、商業・サービス業がマイナス57、機械金属製造業がプラス3、繊維製造業がマイナス48となっている。前年同期に比べ、建設業はプラス

28ポイント、商業・サービス業はプラス11ポイント、機械金属製造業はプラス46ポイント、繊維製造業はプラス6ポイントとなる見通しである。

【経営上の問題点】

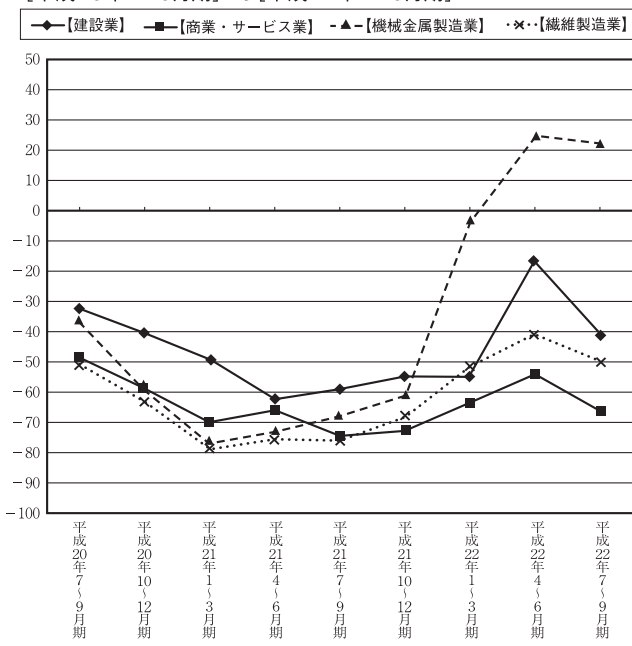
経営上の問題点としては、建設業では「民間需要の停滞」が26%、「官公需要の停滞」が24%、以下、商業・サービス業では「需要の停滞」が24%、「消費者ニーズの変化への対応」が15%、機械金属製造業では「製品単価の低下・上昇難」が22%、「需要の停滞」が17%、繊維製造業では「需要の停滞」「製品単価の低下・上昇難」が各23%となっている。

※D-Iとは、デیفュージョン・インデックス（Diffusion Index）の略で、このD-Iの変化を分析することにより経済動向の判断を行います。このD-Iは、好転企業の割合から悪化企業の割合を差し引き算出し、好転が悪化を上回る場合プラス（+）となり、逆に悪化が好転を上回る場合マイナス（-）となります。

D-Iについては数値の水準のみならず、数値の変化がどういう方向を向いているかが重要です。

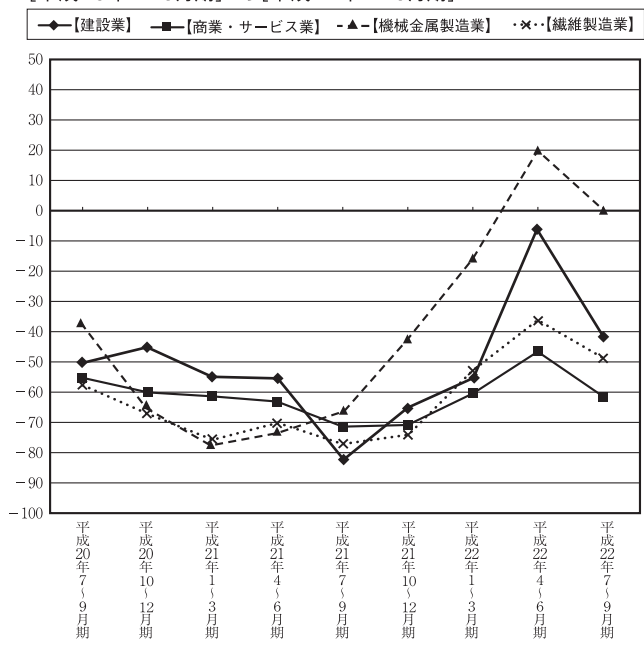
★売上額(完成工事額)の推移

[平成20年7～9月期]から[平成22年7～9月期]



★業況の推移

[平成20年7～9月期]から[平成22年7～9月期]



両毛市ネットワークコーナー

商工会議所では、全国統一の任期（三年）満了に伴う役員改選が各地で行われ、両毛五市商工会議所でも次のように新執行部が決定された。

足利 Ashikaga

足利商工会議所では、十一月一日に臨時議員総会を開催し、次の通り新役員が決定した。

▽会頭 早川慶治郎（新任、
（株）足利フラワリーゾート代表
取締役社長）

▽副会頭 篠田洋行（再任、
足利小山信用金庫理事長）、
相馬稔（新任、両毛ヤクルト
販売（株）代表取締役社長）、深
井孟（新任、（株）深井製作所代
表取締役社長）、森田作雄（新
任、足利印刷（株）代表取締役社
長）▽専務理事 高橋政美（再
任）



足利商工会議所新役員

佐野 Sano

佐野商工会議所では、十一月一日臨時議員総会を開催し、次の通り会頭・副会頭・専務理事を選任した。



佐野商工会議所新役員

▽会頭 島田嘉内（新任、第一酒造（株）代表取締役会長）
▽副会頭 矢島堅司（再任、やじま印刷（株）代表取締役）、岡村誠容（再任、（株）常盤製作所代表取締役）、太田哲夫（新任、佐野信用金庫会長）、藤波一博（新任、（株）波里代表取締役）▽専務理事 田村浩史（再任）

太田 Ota

太田商工会議所では、十月二十九日臨時議員総会を開催し、次の通り役員を選任した。

▽会頭 正田寛（再任、しげる工業（株）代表取締役会長）

▽副会頭 高橋君明（再任、関東建設工業（株）代表取締役社長）、渡邊浩（再任、富士部品工業（株）代表取締役会長）、副会頭 木村茂男（新任、共栄観光興業（株）代表取締役）、鈴木信昭（新任、（有）万徳代表取締役）▽専務理事 松田賢治（再任）



再任された
正田会頭

館林 Tatebayashi

館林商工会議所では、十月二十九日臨時議員総会を開催し、次の通り役員を選任した。

▽会頭 河本榮一（再任、河本工業（株）代表取締役）

▽副会頭 毛塚茂平治（再任、龍神酒造（株）代表取締役）、神谷信博（再任、（株）神寛代表取締役）正田隆（新任、（株）正田醤油代表取締役）▽専務理事 早川勝敏（再任）



館林
河本会頭も再任

二〇一〇ミス館林フラワリー レディ三名決まる ― 館林のイメージアップと PRに活躍 ―



館林商工会議所主催の、「ミス館林フラワリーレディコンテスト」が十月三十日（土）館林商工会議所にて開催された。コンテストには二十九名が応募し二十一名が出場。候補者が一名ずつ自己PRした後、審査委員（審査委員長 河本榮一会頭）による質疑応答にて採点。審査の結果、松澤葉月さん（19）≡ 会社員、村本洸々さん（21）≡ 会社員、矢島穂菜実さん（21）≡ 会社員の三名（写真右から）が選ばれハワイ旅行が、また出場者には会員企業より沢山の協賛品、また抽選で一名に韓国旅行がプレゼントされた。

選出された三名は、今後一年間各イベントに参加して館林のイメージアップとPRに活躍する。

次回の金融・経営相談会（桐生会場）は

12月14日です

創業に関する相談にも乗らせていただきます

「3つの支援」で企業の明日を積極サポート!

群馬県信用保証協会

桐生支店 ☎43-6211代・桐生連絡所 ☎45-1201代
桐生市錦町3-1-25（桐生商工会議所会館内）

原則として毎月第2火曜日
9:30~12:00
桐生商工会議所にて開催
しています

経営に関するご相談は、群馬銀行へ!!

- 事業継承 ●M&A ●確定拠出年金（401k） ●事業資金のご融資 ●社債発行支援
- シンジケートローン ●金銭債権信託（売掛債権流動化サービス） ●株式公開支援
- ベンチャー支援 ●一括ファクタリングシステム ●ビジネスネットバンキング
- ビジネスマッチングサービス ●国際業務支援 ●産学官連携

くわしくは窓口までお気軽にお問い合わせください

あなたの夢、応援します。
群馬銀行
<http://www.gunmabank.co.jp/>

”韓国料理を カフェ気分で” 千家の秘伝

『千家の秘伝』は、平成二十年のオープン以来、カフェのような佇まいで、特に女性客を中心に人気を集める韓国料理店である。

店主の千秀明さんは、祖父

会員事業所 注目!!
エーカ!からの発信
会員情報を無料で掲載します!
希望会員は☎45-1201まで

東五丁目にある「つじきん」は、和服、結納品を取り扱う昭和二十三年創業の老舗店である。先代は染色業、先代は買継商を営んでいた。現在は小売業にその形態を変えた

”良き伝統を守る” つじきん

がキムチ発祥の地、韓国順天（スンテン）で旅館を営んでいたこともあり、自身が韓国に深いルーツを持っている。幼い頃より、両親の韓国家庭料理で育った千さんは、二十代の頃から抱き続けた、「五十歳で店を持つ」という自身の夢を実現させ、祖父から引き継がれた「千家の秘伝」を今に伝えている。

ビビンバやテールスープなどの定番料理から、普段はあが、和装の流れを今なお汲んでいる。

店内に入ると、すぐ目に飛び込んでくるのが、華やかに並んだ結納品の数々。十年程前から販売を手掛けるようになった。

「最近では、結婚するのに仲人も立てないし、結納もしない人が増えたが、日本の伝統文化、素晴らしい習慣を守りたい」と店主の辻正男さん。結納の品には、「寿留女（す

まり味わえないような一品料理まで、どれも韓国の調味料を使用し、本場の味を再現している。

食事以外にも、地元のマツコリなどアルコール類も充実しており、キムチを肴に一杯を楽しむことができる。また、一ヶ月ごとに変わる限定メニューは、毎回趣向を凝らしており、十一月十六日からは、韓流パエリアフェアを実施している。世界の料理の韓流アレンジは、サラリーマン時代に自ら色々なジャンルの料理を味わい、その再現を繰り返してきたからこそ可能な千さん

るめ）「子生婦（こんぶ）」「友白髪（ともしらがり）」などというように全て意味を含んでいる。そんなことは露知らずの若者が相談に来ると、ついつい親身になって、説明にも力が入ってしまうそう。 「それでも、結納というものを理解して、執り行なったお客様は、必ず『やって良かった』と言ってくれる」と辻さんは誠実に語った。

その他にも、店では桐生では唯一と言つていい藍田正雄の江戸小紋や龍村美術織物の品といった知る人ぞ知る商品も取り扱っている。

んオリジナルの料理である。今後、あつと驚くような韓流メニューが目が離せない。

師走を迎えるこの時期には、韓流おせちの限定注文を受け付けており、一味違ったお正月を迎えたい方には是非とも試して頂きたい（別紙折込チラシを参照）。また、「本紙を見た」と言つて、おせちを注文されたお客様にはチヂミクーポン券をプレゼント中。

▽住所 浜松町一三三七
▽電話 〇二七七―二二七七
▽定休日 日曜・祝日

本物を追求するこだわりと、伝統を守ろうとするまごころが、「つじきん」にはある。

▽住所 東五―二―四十三
▽電話 〇二七七―四四一四
九八七



結納品が並ぶ店内と店主の辻正男さん



本場の味を提供する千秀明さん（中央）